

28.02.2012

## Änderungsmitteilung Laser-Bestempelung für Folien-Kondensatoren aus Indien

Im Werk Nashik/Indien wird das Laserbeschriftungssystem für einige der EPCOS MKT-/MKP-Folien-Kondensatoren eingeführt. Betroffen davon sind gebecherte Folien-Kondensatoren im Rastermaß (RM) 27,5 und RM 37,5 sowie RM 52,5 und Kunststoff überzogene Folien-Kondensatoren im RM 15, RM 22,5 und RM 27,5.

Die Lasertechnik bietet den Vorteil gegen Waschmittel resistent zu sein. Außerdem werden weniger Reststoffe gebildet.

### Betroffene Produkte

Bestellnummer
B32024*
B32026*
B32512*
B32513*
B32514*
B32524*
B32526*
B32592*
B32593*
B32594*
B32602*
B32603*
B32604*
B32612*
B32613*
B32614*
B32654*
B32656*
B32674*

Bestellnummer
B32676*
B32678*
B32774*
B32776*
B32778*
B32794*
B32796*
B32798*
B32914*
B32916*
B32924*
B32926*
B32928*
B81121*
B81122*
B81130*
B81131*
B81133*
B81141*

Geplante Einführung: 1. Juni 2012

Während der Umstellungsphase werden an Kunden je nach Verfügbarkeit sowohl Folien-Kondensatoren mit Tintenstrahlbeschriftung als auch mit Laserbeschriftung ausgeliefert.

Alle betroffenen Produkte erfüllen die vereinbarten Spezifikationen. Die aktuellen Qualitätsstandards für den Beschriftungsprozess wie FMEA, Kontrollplan, SPC und Cpk werden für die Lasertechnik aktualisiert.

Die Bestellnummern bleiben unverändert.

**EPCOS AG** · Ein Unternehmen der TDK-EPC Corporation

Besucher: St.-Martin-Straße 53, 81669 München · Post: PF 80 17 09, 81617 München, Deutschland

Sitz der Gesellschaft: München · Registergericht: Amtsgericht München HRB 127250

Vorsitzender des Aufsichtsrats: Klaus Ziegler

Vorstand: Joachim Zichlarz, Sprecher · Dr. Werner Faber · Joachim Thiele

www.epcos.com

**Folien-  
Kondensatoren**  
Intern / Extern

120228FILM1g

28.02.2012

Beispiel: Laserbeschriftung auf der Oberseite von gebocherten Folien-Kondensatoren (links) und auf der Seitenfläche von mit Kunststoff überzogenen Folien-Kondensatoren (rechts).



**Anlage** Änderungsmitteilung (PCN)

**Kontakt** Tian Wang, EPCOS FILM DC PM, München

**Kunden wenden sich bei Fragen bitte direkt an ihren Ansprechpartner im Vertrieb.**



**Product / Process Change Notification  
Produkt-/ Prozess-Änderungsmitteilung**

<b>1. ID No. / ID-Nr.:</b> 600164		<b>2. Date of announcement / Datum der Ankündigung:</b> February 28, 2012	
<b>3. Type / Produktgruppe:</b>  Boxed and powder dipped MKT/MKP film capacitors in LS 15 / 22.5 / 27.5 / 37.5 / 52.5  Gebecherte und mit Kunststoff überzogene MKT-/MKP-Folien-Kondenstoren im RM 15 / 22.5 / 27,5 / 37,5 / 52,5	<b>Old ordering code / Alte Bestell-Nr.:</b>	<b>New ordering code / Neue Bestell-Nr.:</b>	<b>Customer part number / Kundensachnummer:</b>
	B32024*	No change / Keine Änderung	
	B32512*		
	B32513*		
	B32514*		
	B32524*		
	B32526*		
	B32592*		
	B32593*		
	B32594*		
	B32602*		
	B32603*		
	B32604*		
	B32612*		
	B32613*		
	B32614*		
	B32654*		
	B32656*		
	B32674*		
	B32676*		
	B32678*		
	B32774*		
	B32776*		
	B32778*		
	B32794*		
	B32796*		
	B32798*		
B32914*			
B32916*			
B32924*			
B32926*			
B32928*			
B81121*			
B81122*			
B81130*			
B81131*			
B81133*			
B81141*			



**4. Description of change / Beschreibung der Änderung:**

EPCOS is introducing laser marking on all production lines for boxed and powder-dipped MKP film capacitors in its plant at Nashik, India. The new marking will be applied to the top or side of boxed and powder-dipped capacitors. The new laser marking offers some advantages compared to ink-jet marking, since it is resistant to most cleaning agents and creates less solid waste. /

EPCOS führt im Werk Nashik/Indien das Laserbeschriftungssystem für alle gebeckerten und mit Kunststoff überzogenen Folien-Kondensatoren ein. Die neue Beschriftung wird entweder auf der Oberseite oder der Seitenfläche von gebeckerten oder mit Kunststoff überzogenen Kondensatoren aufgebracht. Das neue Laserverfahren bietet Vorteile gegenüber dem Tintenstrahlverfahren, da es gegen die meisten Waschmittel resistent ist und weniger feste Abfallstoffe anfallen.

**5. Effect on the product or for customers (quality, specification, lead time) / Auswirkung auf das Produkt oder für den Kunden (Qualität, Spezifikation, Lieferzeiten):**

The capacitors fulfill the agreed specification. /

Die Kondensatoren erfüllen die vereinbarten Spezifikationen.

**6. Quality assurance measures / Maßnahmen zur Qualitätssicherung:**

All current quality standards for the marking process will be updated for the new laser marking: FMEA, Control Plan /

Alle aktuellen Qualitätsstandards für den Bestempelungsprozess werden auf die Lasertechnik aktualisiert: FMEA, Kontrollplan.

**7. Scheduled date of introduction / Geplante Einführung:** June 1, 2012

**8. Customer feedback / Rückmeldung vom Kunden:**

If EPCOS does not receive notification to the contrary within a period of 10 weeks, EPCOS assumes that the customer agrees to the change. For an interim period we cannot rule out that old as well as new products will be shipped.

Falls EPCOS innerhalb von 10 Wochen keine gegenteilige Mitteilung erhält, geht EPCOS davon aus, dass die geplante Änderung vom Kunden akzeptiert ist. Innerhalb einer Übergangszeit kann es vorkommen, dass sowohl alte wie auch neue Ware geliefert wird.

Quality Management:

Name: Rupesh Dharkar

Signature

sgd. Rupesh Dharkar

Product Marketing:

Tel: +49 89 636-25939

Fax: +49 89 636-22748

E-mail: tian.wang@epcos.com

Name: Tian Wang

Signature

sgd. Tian Wang

Customer acknowledgement

Bestätigung durch den Kunden

Signature